

| | | |
|------------|--|--|
| STN | Bezpečnostné požiadavky na elektrické zariadenia na meranie, riadenie a laboratórne použitie Časť 2-091: Osobitné požiadavky na skriňové röntgenové systémy | STN EN IEC 61010-2-091 36 2000 |
|------------|--|--|

Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use - Part 2-091: Particular requirements for cabinet X-ray systems

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 07/21

Obsahuje: EN IEC 61010-2-091:2021, IEC 61010-2-091:2019

Oznámením tejto normy sa od 01.04.2024 ruší
STN EN 61010-2-091 (36 2000) z mája 2013

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 61010-2-091

April 2021

ICS 19.080; 71.040.10

Supersedes EN 61010-2-091:2012 and all of its
amendments and corrigenda (if any)

English Version

**Safety requirements for electrical equipment for measurement,
control and laboratory use - Part 2-091: Particular requirements
for cabinet X-ray systems
(IEC 61010-2-091:2019)**

Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage,
de régulation et de laboratoire - Partie 2-091: Exigences
particulières pour les équipements à rayons X montés en
armoire
(IEC 61010-2-091:2019)

Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-,
Regel- und Laborgeräte - Teil 2-091: Besondere
Anforderungen für Röntgengeräteschränke
(IEC 61010-2-091:2019)

This European Standard was approved by CENELEC on 2019-03-22. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 61010-2-091:2021 (E)**European foreword**

The text of document 66/684/FDIS, future edition 2 of IEC 61010-2-091, prepared by IEC/TC 66 "Safety of measuring, control and laboratory equipment" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 61010-2-091:2021.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national (dop) 2022-04-01 level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with the (dow) 2024-04-01 document have to be withdrawn

This document supersedes EN 61010-2-091:2012 and all of its amendments and corrigenda (if any).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of EN IEC 61010-2-091:2021/A11:2021.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61010-2-091:2019 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

| | | |
|--------------------|------|-------------------------------------|
| IEC 60601-1-3 | NOTE | Harmonized as EN 60601-1-3 |
| IEC 60846-1 | NOTE | Harmonized as EN 60846-1 |
| IEC 61508 (series) | NOTE | Harmonized as EN 61508 (series) |
| IEC 62304 | NOTE | Harmonized as EN 62304 |
| ISO 12100 | NOTE | Harmonized as EN ISO 12100 |
| ISO 13849 (series) | NOTE | Harmonized as EN ISO 13849 (series) |
| ISO 13849-2 | NOTE | Harmonized as EN ISO 13849-2 |



IEC 61010-2-091

Edition 2.0 2019-02

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use –

Part 2-091: Particular requirements for cabinet X-ray systems

Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire –

Partie 2-091: Exigences particulières pour les équipements à rayons X montés en armoire

**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED****Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland**

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -**webstore.iec.ch/advsearchform**

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.



IEC 61010-2-091

Edition 2.0 2019-02

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use –

Part 2-091: Particular requirements for cabinet X-ray systems

Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire –

Partie 2-091: Exigences particulières pour les équipements à rayons X montés en armoire

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 19.080; 71.040.10

ISBN 978-2-8322-6518-5

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

CONTENTS

| | |
|---|----|
| FOREWORD | 3 |
| INTRODUCTION | 6 |
| 1 Scope and object | 7 |
| 2 Normative references | 8 |
| 3 Terms and definitions | 8 |
| 4 Tests | 9 |
| 5 Marking and documentation | 10 |
| 6 Protection against electric shock | 13 |
| 7 Protection against mechanical HAZARDS | 15 |
| 8 Resistance to mechanical stresses | 16 |
| 9 Protection against the spread of fire | 16 |
| 10 Equipment temperature limits and resistance to heat | 16 |
| 11 Protection against HAZARDS from fluids and solid foreign objects | 16 |
| 12 Protection against radiation, including laser sources, and against sonic and ultrasonic pressure | 16 |
| 13 Protection against liberated gases and substances, explosion and implosion | 19 |
| 14 Components and subassemblies | 19 |
| 15 Protection by INTERLOCKS | 20 |
| 16 HAZARDS resulting from application | 22 |
| 17 RISK assessment | 22 |
| Annexes | 23 |
| Annex L (informative) Index of defined terms | 24 |
| Annex AA (normative) Standard phantom for PARTIALLY PROTECTED EQUIPMENT | 25 |
| Annex BB (informative) Dose limit recommendation for occupational radiation | 26 |
| Bibliography | 27 |
| Figure AA.1 – Phantom for measurement of PARTIALLY PROTECTED EQUIPMENT | 25 |
| Table 101 – Durations of high voltage strength test | 14 |
| Table BB.1 – Dose limits | 26 |

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**SAFETY REQUIREMENTS FOR ELECTRICAL EQUIPMENT
FOR MEASUREMENT, CONTROL, AND LABORATORY USE –****Part 2-091: Particular requirements for cabinet X-ray systems**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61010-2-091 has been prepared by IEC technical committee 66: Safety of measuring, control and laboratory equipment.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 2012. It constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant changes from the first edition, as well as numerous other changes:

- The scope of the document has been clarified and limited to equipment up to 500 kV.
- Additional marking requirements for X-ray generating assemblies have been added. (5.1)
- Requirements for high-voltage cables used in the X-ray assembly have been added. (6.5)
- Insulation requirements have been added. (6.7)
- Temperature requirements for beam-limiting devices have been added. (10.3)

- Clarification has been provided on PROTECTED EQUIPMENT and PARTIALLY PROTECTED EQUIPMENT, and test methods. (12)
- Requirements for INTERLOCKS have been modified, taking into account functional safety standards. (15)
- Requirements for reasonably foreseeable misuse have been clarified. (16)
- Risk assessment has been made mandatory for specific aspects. (17)

The text of this International Standard is based on the following documents:

| FDIS | Report on voting |
|-------------|------------------|
| 66/684/FDIS | 66/686A/RVD |

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This document is intended to be used in conjunction with IEC 61010-1. It was established on the basis of the third edition (2010) of IEC 61010-1, including its Amendment 1 (2016), hereinafter referred to as Part 1.

This Part 2-091 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 61010-1 so as to convert that publication into the IEC standard: *Particular requirements for cabinet X-ray systems*.

Clauses of Part 1 that are fully applicable are indicated by the statement "This clause of Part 1 is applicable." Where this Part 2-091 identifies a particular subclause and states "addition", "modification", "replacement", or "deletion", the text of that particular subclause Part 1 is adapted accordingly. Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-091, that subclause applies as far as is reasonable.

In this standard:

- a) the following print types are used:
 - requirements: in roman type;
 - NOTES: in small roman type;
 - conformity and tests: *in italic type*;
 - terms used throughout this standard which have been defined in Clause 3: SMALL ROMAN CAPITALS.
- b) subclauses, figures, and tables which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101. Additional annexes are lettered starting from AA and additional list items are lettered from aa).

A list of all parts of the IEC 61010 series, published under the general title *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

IEC 61010-1 specifies the safety requirements that are generally applicable to all equipment within its scope. For certain types of equipment, the requirements of IEC 61010-1 and its amendments will be supplemented or modified by the special requirements of one, or more than one, particular Part 2s of the standard, which are to be read in conjunction with the Part 1 requirements.

This document has been prepared, based on IEC 61010-1:2010 including its Amendment 1:2016, to specify additional safety requirements for cabinet X-ray systems. It provides additional guidance for construction and assessment of extra high voltage circuits, mechanical HAZARDS and ionizing radiation HAZARDS which can be present in this type of equipment.

This document has been written to provide protection against both radiation HAZARDS from the direct X-ray beam and any scattered X-radiation caused by reflections of the X-ray beam on any part of the equipment or on the sample subjected to X-rays.

The minimum safety requirements specified in this document are considered to provide for a practical degree of safety in the operation of cabinet X-ray systems.

SAFETY REQUIREMENTS FOR ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT, CONTROL, AND LABORATORY USE –

Part 2-091: Particular requirements for cabinet X-ray systems

1 Scope and object

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

1.1 Scope

1.1.1 Equipment included in scope

Deletion:

Delete the first paragraph.

Replacement:

Replace the second paragraph (above items a) to c)) with the following new text:

This part of IEC 61010 specifies particular safety requirements for cabinet X-ray systems, which fall under any of categories a), b) or c) below.

Addition:

Add the two following new paragraphs at the end of the subclause:

Equipment covered by this document can be both PROTECTED EQUIPMENT or PARTIALLY PROTECTED EQUIPMENT, with X-ray generator voltage up to 500 kV.

A cabinet X-ray system is a system that contains an X-ray tube installed in a cabinet, which, independently of existing architectural structures except the floor on which it may be placed, is intended to contain at least that portion of a material being irradiated, provide radiation attenuation and prevent operator access to the radiation beam, during generation of X-radiation.

These cabinet X-ray systems are used in industrial, commercial, and public environments, for example, to inspect materials, to analyse materials, and to screen baggage.

1.1.2 Equipment excluded from scope

Addition:

Add the following new items to the list:

- aa) Equipment intended to apply X-radiation to humans or animals;
- bb) Equipment incorporating an X-ray tube but not incorporating complete shielding against X-radiation HAZARDS, such as:
 - equipment intended to be used within a shielded room which excludes personnel during operation;
 - equipment intended to be used with separate portable or temporary shielding;
 - equipment intended to produce an emerging beam of X-radiation.

1.2 Object

1.2.1 Aspects included in scope

Addition:

Add the following new text to the end of the first paragraph:

This part of IEC 61010 specifies requirements for the design and methods of construction of cabinet X-ray systems to provide adequate protection for OPERATORS, bystanders, trained service personnel and the surrounding area against unintentionally-emitted X-radiation and from mechanical HAZARDS related to their conveyors.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Addition:

Add the following references to the list:

IEC 62061, *Safety of machinery – Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems*

ISO 13849-1, *Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 1: General principles for design*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN